

九一年十二月份消費物價指數公布

以一九八四至八五年為基期的消費物價指數（見附表一）

政府統計處今日（星期一）公布去年十二月份消費物價指數。以一九八四／八五年為基期的十二月份甲類消費物價指數的增長率是去年全年的最低紀錄，而較去年四月百分之十三點九的最高增長紀錄少三點六個百分點。

以一九八四／八五年為基期的十二月份乙類消費物價指數的增長率亦是去年的最低紀錄，而較去年四月百分之十三的最高增長紀錄少二點六個百分點。

去年十二月份的甲類和乙類消費物價指數較九〇年同期分別上升百分之十點三和百分之十點四。

財政司麥高樂對通貨膨脹由百分之十三點九降至百分之十點三持續下降的趨勢表示非常歡迎。

去年十二月份甲類和乙類消費物價指數按年增長率繼續放緩，主要是由於食品價格升幅較為溫和。與九〇年同期比較，去年十二月新鮮蔬菜的價格下降，而在酒樓及其他食肆用膳費用、活家禽及新鮮生果價格升幅則較溫和。此外，油類產品和一些交通服務收費在九〇年底上升，但去年這情況並沒有出現。

與九〇年比較，去年十二月的燃油及電力指數在甲類消費物價指數下降百分之二點三。增長較溫和的有耐用物品指數（百分之三點三），其次是衣履指數（百分之七點一）、雜項物品指數（百分之七點六）、食品指數（不包括外出用膳）（百分之八點九）及住屋指數（百分之十點零）。另一方面，增加較快者為交通（百分之十點四）、外出用膳（百分之十一點五）、服務（百分之十三點四）及家用煙酒（百分之三十七點四）。

去年全年的甲、乙兩類消費物價的平均指數較九〇年同期分別上升百分之十二點零和百分之十一點六。

去年十二月份以一九八四／八五年為基期的恒生消費物價指數較九〇年同期上升百分之十點一，而去年全年的恒生消費物價指數平均較九〇年同期上升百分之十一點一。

以一九八九至九〇年為基期的消費物價指數（見附表二）

以一九八九／九〇年為基期的去年十二月甲、乙兩類消費物價指數與去年十一月比較，分別上升百分之零點三及百分之零點六。這兩類指數增長率與去年十一月錄得者比較，有輕微下跌。去年十一月甲、乙兩類指數與去年十月比較分別上升百分之零點四和百分之零點七。

去年十二月甲、乙類消費物價指數上升，主要是因為私人住宅單位的租金上升，在酒樓的用膳費增加，以及冬季外衣售價上升所致。此外，在燃料及電力一項的電費和煤氣費亦有增加。

至於食品項目，與對上一個月比較，十二月份的甲、乙類消費物價指數維持不變。在這項目內，新鮮蔬菜的價格較十一月為低，而酒樓的用膳費以及蝦蟹的零售價則有溫和增加。

在住屋指數方面，私人住宅單位的租金進一步上升，公屋住宅單位的租金則無變動。

至於服務項目，醫療和理髮的服務費用上升，而一些娛樂場所的收費亦有增加。

去年十二月以一九八九／九〇年為基期的恒生消費物價指數與十一月比較下降百分之零點一。

統計處將繼續發表以一九八四／八五年及新的以一九八九／九〇年為基期的甲、乙類消費物價指數，直至一九九二年三月。其後將終止以一九八四／八五年為基期的消費物價指數系列。

有關詳情載於一九九一年十二月份的「消費物價指數月報」。月報在香港康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處，或香港灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座二十字樓政府統計處發售，每本七元；至於本地及海外郵購則可向香港炮台里一號政府新聞處辦理。有關消費物價指數的查詢，可與政府統計處消費物價指數組聯絡，電話八〇五 六四〇三。

有關恒生消費物價指數的詳情載於恒生銀行經濟研究部印製的恒生消費物價指數報告內。

表一：去年十二月甲類和乙類消費物價指數（一九八四年十月至八五年九月平均指數等於一百）與一九九〇年十二月指數比較

（一九八四年十月至一九八五年九月平均指數等於一百）

類 別	與一九九〇		與一九九〇	
	一九九一年 十二月指數	年十二月 比較	一九九一年 十二月指數	年十二月 比較
	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
甲類消費物價指數				
糧食	163.7	+10.2	166.5	+10.5
外出用膳	186.5	+11.5	187.1	+11.5
糧食(不包括 外出用膳)	144.2	+ 8.9	146.2	+ 9.3
住 屋	154.8	+10.0	149.5	+11.5
燃料及電力	114.2	-2.3	113.5	-1.9
煙酒(家用)	223.8	+37.4	222.0	+35.3
衣 履	164.9	+7.1	169.5	+7.3
耐用物品	132.8	+3.3	131.7	+3.4
雜項物品	156.8	+7.6	155.8	+7.6
交 通	177.5	+10.4	176.1	+ 9.6
衣服	193.8	+13.4	191.8	+13.1
總指數	163.9	+10.3	163.6	+10.4

以一九八四／八五年為基期的甲類和乙類消費物價指數是根據一九八四至八五年年度住戶開支統計調查結果，分別以約百分之五十及百分之三十的本港市區住戶的開支模式計算。甲類消費物價指數的對象，是在該段期間每月平均開支在二千元至六千四百九十九元之間的住戶；而乙類消費物價指數的對象，則為每月平均開支在六千五百元至九千九百九十九元之間的住戶。

（以一九八四／八五年為基期的恒生消費物價指數是根據約百分之十的本港市區住戶開支模式計算，該等住戶在該段期間的每月平均開支在一萬元至二萬四千九百九十九元之間。）

表二：去年十二月甲類和乙類消費物價指數（一九八九年十月至一九九〇年九月平均指數等於一百）與去年十一月指數比較

（一九八九年十月至一九九〇年九月平均指數等於一百）

類別	一九九〇年九月平均指數		一九九〇年十一月平均指數	
	甲類消費物價指數	乙類消費物價指數	甲類消費物價指數	乙類消費物價指數
	(點)	(點)	(百分率)	(百分率)
	一九九一年十二月指數	一九九一年十二月指數	與一九九一年十一月比較	與一九九一年十一月比較
糧食	116.5	117.7	-0.0*	+0.2
外出用膳	121.1	121.2	+0.3	+0.4
糧食(不包括外出用膳)	112.0	113.0	-0.4	-0.1
住屋	122.0	122.5	+0.8	+1.2
燃料及電力	111.1	110.7	+1.2	+1.3
烟酒(家用)	145.6	139.4	-0.2	-0.2
衣服	114.9	116.1	+1.2	+1.2
耐用物品	105.4	105.2	+0.1	-0.1
雜項物品	113.0	111.4	+0.4	+0.5
鞋類	119.5	118.9	+0.1	+0.1
交通	122.1	120.5	+0.5	+0.8
服務	118.1	118.3	+0.3	+0.6
總指數				

*少於百分之零點零五。

以一九八九／九〇年為基期的甲類和乙類消費物價指數是根據一九八九至九〇年度住戶開支統計調查結果，分別以約百分之五十及百分之三十的本港市區住戶的開支模式計算。甲類消費物價指數的對象，是在該段期間每月平均開支在二千五百元至九千九百九十九元之間的住戶；而乙類消費物價指數的對象，則為每月平均開支在一萬元至一萬七千四百九十九元之間的住戶。

（以一九八九／九〇年為基期的恒生消費物價指數是根據大約百分之十香港市區住戶的開支模式編製，這些住戶在一九八九至九〇年內每月平均開支在一萬七千五百元至三萬七千四百九十九元之間。）

音統處招弦樂手參加美國音樂營

音樂事務統籌處將選派一位年輕弦樂手前往美國，參加一九九二年國立音樂營的世界青年交響樂團接受嚴格的交響樂演出訓練。

音樂營於本年六月二十一日至八月十七日在美國密芝根州甄特洛根市舉行。

音樂營的活動包括由世界知名的音樂家主持大師班、工作坊及表演等。

音統處現正邀請十四至十八歲，在港居留超過三年，並已考獲皇家音樂學院第八級程度（實科）或具同等資格的青年樂手，報名參加是項海外深造計劃。有樂團經驗及具備一定英語程度者獲優先考慮。

此外，申請人須參加音統處在三月中安排的試音，甄選作品以及最後決定均由音統處負責。

參加國立音樂營的費用，由音樂營主辦機構負責，而來回機票則由國泰航空公司及本港一間機構贊助，但參加者須支付海外個人保險費，並以個人名義存放美金三百元於國立音樂營，以支付個人開支。

報名表格可向音統處各音樂中心索取。填妥後請於二月十七日前交回牛頭角安華街二十一號牛頭角政府合署四樓觀塘區音樂中心。查詢可電七九六 二八九一。

— 完 —

深水埗賀年海報免費派發

由深水埗區議會印製的壬申年「財神」海報明日（星期二）開始派發，歡迎市民索取。

「財神」海報共印製了二萬三千份，設計精美，並印上賀年對聯及「支持區議會、建設深水埗」之標語。

市民可到深水埗東京街三十七至三十九號地下政務處索取，先到先得，派完即止。

— 完 —

西區設永久批發市場 批銷各種新鮮副食物

經濟司陳方安生今日（星期一）表示，漁農處西區副食品批發市場全面落成後，將是香港首個同類型的綜合市場，在一座大樓內融合了五種新鮮副食品的批銷，每年處理的各種副食品將共達三十五萬四千公噸。

陳方安生今日為該市場第一期主持開幕典禮時作以上表示。

她說：「多年來，西區一直是港島新鮮副食品的批銷中心，堅尼地城設有市政總署的進口蔬菜和淡水魚市場、私營的水果和家禽市場，而西營盤亦有私營的蛋品市場。」

「為應付市區急劇增長的需要，政府在若干年前已許諾負責興建及管理現代化綜合批發市場。」

她指出，政府第一步首先在西區填海區興建兩個臨時市場，暫時迅速解決急需遷徙安置的堅尼地城舊家禽市場和水果市場的問題。

陳方安生說：「今天，我們看到西區副食品批發市場第一期正式開幕，為水果、蛋品和淡水魚提供永久營業設施。」

「新設施包括二百五十四個市場鋪位和二百零四個貨車及貨櫃車泊位，以處理一年十九萬五千公噸的副食品。」

她又說：「此外，又有三個特別設計和裝備的碼頭，以應付不同行業的需求。」

「其他輔助設施計有銀行、小食亭、餐廳、行商辦事處和一般康樂設施。」

她指出，新市場的開幕亦會為西區居民帶來好處，由現時遷入該新址的若干舊市場所引起的環境、道路堵塞和交通擁擠等問題，將較容易解決。

陳方安生說，興建新市場第二期的工程已在先前的臨時水果市場場址展開。

她說：「第二期預計於一九九四年竣工，屆時將為家禽和進口蔬菜提供永久營業設施。」

「屆時港島的批銷設施和西區的整體環境可獲進一步改善。」

出席今日開幕典禮者還有漁農處處長李熙瑜博士。

李熙瑜在致歡迎辭時表示，該個設計新穎及地點適中的市場是政府興建的首個永久新鮮副食品批發市場。

他說：「這市場是多年策劃與工作的成果，特點是將不同批銷行業集中在一起成為一座綜合批發市場。」

他多謝多年來參與策劃、設計及使該綜合市場得以實現的人士。

他又多謝各市場租戶、運輸行業人士及買手的支持，令市場運作成功。

政府耗資在建設工程

達一千零二十四億元

工務司詹伯樂今日（星期一）表示，政府由現在至一九九五年將動用一千零二十四億元支付建設工程計劃。

詹伯樂在文華酒店舉行的一個管理投資會議午餐會上說，政府在一九九五至二〇〇〇年之間花費在建設工程的開支預計將維持相等於直至一九九五年期間的每年增幅。

他說：「除此之外，私營機構及那些獲國際資本市場注資，並得到香港政府支持的機構亦將耗費大量的開支。」

「在這十年內私營機構已經計劃的工程開支為七百三十億元。」

除了興建赤鱗角新機場及有關核心工程計劃所需的四百三十六億元外，詹伯樂說約有四百億元將用在新市鎮的基建建築及服務設施方面，主要包括總人口達六十萬的將軍澳及天水圍。

他說：「提高及興建新污水及雨水渠務系統的主要計劃，在未來十年內將耗資約二百億元。」

此外，詹伯樂說當局亦會花費二十八億元，用以擴展本港收集、處理及分配中國東江水的系統，以應付預計增加的食水供應。

他說：「三個策略性堆填區將授權興建及運作，其費用預計約為一百二十八億元，用以應付目前處理每天約二萬三千噸廢物的需要。」

「由此可見工程師對一九九七年的見解是非常積極的。」

「一九九七年代表赤鱗角新機場第一條跑道使用的日期，同時亦是大量其他基建工程完成或着手進行的日期。」

北區賀年揮春現開始派發

北區區議會印製了多款賀年揮春，以推廣「會見市民計劃」，此等揮春現已開始免費派發，先到先得，派完即止。

區議會賀年揮春既能在農曆新年佈置家居時大派用場，亦能提醒居民使用「會見市民計劃」。

派發地點包括璧峰路北區政務處粉嶺諮詢中心，彩園邨彩玉樓三樓政務處彩園分處，北區政府合署三樓北區區議會秘書處及沙頭角社區會堂。

北區區議會「會見市民計劃」於一九八三年二月開始推行，現已成為區議員與市民溝通的橋樑。

逢星期四晚上六時至八時，兩名區議員會在璧峰路粉嶺諮詢中心會客室當值，解答居民的詢問，接納投訴，聆聽建議及提供援助。

北區區議員在一九九一年共收到四十四宗個案，其中三十七宗已獲解決。

個案的性質主要有關房屋、交通及運輸、環境、土地和個人問題。

任何人士欲會見北區區議員可致電六七五 一五七八預約。

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為一億七千五百四十七萬零六千立方米，佔總容量百分之二十九點九。

去年同期各水塘之總存水為一億六千九百八十一萬零六千立方米，即總容量百分之二十九點零。

水務署發言人促請市民應盡可能節約用水及避免浪費。

工業科技中心協助提高科技質素

工業署署長鮑明今日（星期一）表示，政府現正設立工業科技中心，協助製造業提高科技質素，以應付世界市場日趨激烈的競爭。

鮑明在德亞有限公司設於大埔工業邨的新廠房平頂儀式上致辭時表示，該中心將提供適當地方及支援設施，以促進創新的新科技公司的發展。

他說：「中心同時亦有助於與香港工業增長有關的科技轉移。」

鮑明說政府亦認識到，如要將科技有用地運用於香港本身的工業環境及情況，擴展本地研究及發展能力至為重要。

他說：「一項應用研究發展計劃將於短期內實施，以提供政府資助，作為增加香港整體研究發展計劃數量的催化劑。」

SONOPRESS 是 BERTELSMANN 的附屬公司，是歐洲最大的印刷及傳播媒介組織；亞洲（PAN ASIA）則是在香港十分受人推崇的鐳射唱片生產商、製造商及經銷商。

他說：「該兩間公司在這項合營計劃中集合了雙方的經驗和知識，為香港及亞太區市場服務。」

鮑明說德亞有限公司對香港日益蓬勃的鐳射唱片業作出鉅大投資，足以支持政府有關香港製造業需要改善及轉而製造較高增值產品的看法。

他補充說：「這亦證明作為高科技製造中心及銷售中心對香港有莫大好處。」

去年十二月份臨時貿易數字發表

政府統計處今日（星期一）發表的一九九一年十二月份臨時貿易數字顯示，十二月份的轉口貿易持續上升，而本地產品出口亦顯著增加。進口貨品亦同樣顯著增加。

去年十二月轉口貨值為五百二十四億八千七百萬元，較一九九〇年同期增加一百五十七億二千六百萬，增幅百分之四十二點八。同時，本地產品出口貨值為二百二十二億九千九百萬，較一九九〇年同期上升二十億八千七百萬元，升幅百分之十點三。

去年十二月本地產品出口與轉口貨品合計的全部出口總值為七百四十七億八千六百萬元，較一九九〇年同期上升一百七十八億一千三百萬元，增幅百分之三十一點三。

同期的進口貨值為七百六十九億七千四百萬元，較一九九〇年同期增加一百七十六億一千六百萬元，增幅百分之二十九點七。

由於出口貨值較進口貨值為低，去年十二月份的有形貿易赤字為二十一億八千八百萬元，相等於進口貿易總值百分之二點八，而九〇年十二月則錄得赤字二十三億八千五百萬元，相當於進口貿易總值百分之四。

去年全年的出口貨值為七千六百五十八億八千六百萬元，包括五千三百四十八億四千一百萬元轉口貨品及二千三百一十億四千五百萬元本地產品出口。與九〇年比較，全部貨品出口總值上升一千二百六十億一千二百萬元，增幅百分之十九點七，其中轉口貨品上升一千二百零八億四千二百萬元，增幅百分之二十九點二，而本地產品出口價值則上升五十一億七千萬萬元，增幅百分之二點三。

同期的進口貨值為七千七百八十九億八千二百萬元，增加一千三百六十四億五千二百萬元，增幅百分之二十一點二。

去年全年的有形貿易逆差錄得一百三十億九千六百萬元，相等於進口貨值百分之一點七。九〇年的有形貿易逆差則錄得二十六億五千六百萬元，相等於進口價值百分之零點四。

政府發言人評論說，去年十二月份產品出口大量增加，部分原因是產品趕在年底前赴運，以應季節需求。此外，美國在十二月左右依據特別三零一條款可能對中國採取行動所引致的不穩定情況或許促使部分轉口往美國市場的船期提早。

發言人在評論去年全年的貿易表現時指出，轉口貿易的強勁增長主要是由於往來中國的轉口貿易持續迅速增長。

雖然去年十二月份本地產品出口顯著增加，但其全年表現仍然疲弱。因此，本港繼續由本地產品出口轉為轉口，這在很大程度上與外地加工有關。

發言人又說，留銷本地的進口貨品在去年十二月恢復增長。去年全年的留銷進口貨品價值顯著增長百分之十點八。

下表載列今年十二月份的臨時貿易數字。

一九九一年十二月份臨時貿易數字

商 品	(百萬元)
本地產品出口	22,299
轉口貨品	52,487
全部出口貨品	74,786
進口貨品	76,974
貿易差額	2,188 (逆差)

比較數字

最近三個月	九一年十月 至十二月 (百萬元計)	九〇年十月 至十二月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
本地產品出口	64,052	64,275	-223	-0.3
轉口貨品	155,885	121,305	34,580	28.5
全部出口貨品	219,937	185,580	34,357	18.5
進口貨品	216,971	186,662	30,309	16.2
貿易差額	2,966	-1,082	4,048	

去年同月份	九一年十二月 (百萬元計)	九〇年十二月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
本地產品出口 (佔全部出口百分比)	22,299 (29.8%)	20,212 (35.5%)	2,087	10.3
轉口貨品	52,487	36,761	15,726	42.8
全部出口貨品	74,786	56,973	17,813	31.3
進口貨品	76,974	59,358	17,616	29.7
貿易差額	-2,188	-2,385	197	

上 月	九一年十二月 (百萬元計)	九一年十一月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
本地產品出口 (佔全部出口百分比)	22,299 (29.8%)	20,456 (28.1%)	1,843	9.0
轉口貨品	52,487	52,300	187	0.4
全部出口貨品	74,786	72,756	2,030	2.8
進口貨品	76,974	70,715	6,259	8.9
貿易差額	-2,188	2,041	-4,229	

過去十二個月	九一年一月 至十二月 (百萬元計)	九〇年一月 至十二月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
本地產品出口 (佔全部出口百分比)	231,045 (30.2%)	225,875 (35.3%)	5,170	2.3
轉口貨品	534,841	413,999	120,842	29.2
全部出口貨品	765,886	639,874	126,012	19.7
進口貨品	778,982	642,530	136,452	21.2
貿易差額	-13,096	-2,656	-10,440	

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

戶口結餘	日期	百萬元計
	一九九二年一月廿五日	一一〇〇

交易產生的預期效果	一九九二年一月廿七日	增八一三*
-----------	------------	-------

今早運作產生的效果		減一三三三
-----------	--	-------

今午運作產生的效果		增五〇〇**
-----------	--	--------

* 今早償還之隔夜援助 減五〇〇(百萬元)
其他遠期合約結算 增一三三三(百萬元)

** 今早償還之隔夜援助至一九九二年一月廿八日

港元外匯指數(TWI):
118.4 *+0.3* 27.01.1992

* 於一月二十日(星期一)償還之隔夜援助

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	利率
一星期屆滿	四點七三厘
一個月屆滿	四點四五厘
三個月屆滿	四點二三厘
六個月屆滿	四點二三厘
十二個月屆滿	四點五九厘

香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
廿三個月	二叁壹一	六點二五厘	一〇一點三三	五點五四厘
成交額一六十六億四千八百萬元				

工業署將委托顧問公司研究 是否需要在香港設立科學園

工業署副署長王英偉今日（星期一）說，工業署將委托顧問公司研究是否需要
在香港設立科學園。

王英偉在「科學園與香港未來」研討會上致辭時表示，有關在港設立科學園的
可行性研究分兩部分進行，而這是第一部分的研究。

他說立法局財務委員會已通過撥款四百五十萬元作為進行第一部分研究之用。

他續說：「預料有關研究即將展開，需時約六個月完成。」

王英偉說在這部分的研究中，顧問公司需要深入分析香港和亞洲區目前和未來
可能會有的科技基本建設，以及在其他地區設立科學園的經驗。

顧問公司同時需要在香港和海外進行廣泛市場調查，以確定香港對科學園的需
求，以及未來租戶可能需要的服務。

另外，顧問亦會從經濟和科技角度，全面評估通過設立科學園可能會對香港帶
來的益處。

他說：「在完成這些研究工作後，顧問將會清楚建議是否需要設立科學園。如
果有需要，顧問會闡釋這對香港而言有什麼意義。」

王英偉說顧問在進行研究期間需要向各工貿組織和專上學院提交研究結果，以
便徵求及綜合它們的意見，然後將最後報告提交新成立的工業及科技發展局。

他續說：「如果工業及科技發展局認為顧問的研究結果清楚顯示有需要設立科
學園，當局會向財委會申請撥款進行第二部分的研究。」

「該項研究的第二部分將需要顧問研究科學園可能在何處設立及如何設立、財
政及經濟方面的負擔，以及可能涉及專上學院和私人機構的程度。」

王英偉在談到香港需要設立科學園的原因時說，雖然有關方面現在向工業提供
很多不同的支援設施及服務，香港仍須有適當的基本建設，以鼓勵科技的創新。

他說：「根據其他地方的經驗，科學園對於香港的科技基本建設而言，可能是
合理的增設項目。」

王英偉說現正設立的新的香港工業科技中心，在刺激科技創新方面已起了重要作用，不過該中心的工作範圍有限。

他說由於科技中心的主要功能是為了小型「創業」公司提供地方，該中心將來的租戶大部分只佔用面積二十至一百平方米的單位。

他續說：「當科技中心的租戶增長及他們的業務擴展時，其中有些租戶無疑要遷入工廠大廈，以便製造他們已發展的產品。」

「那些仍然是朝研究或服務方向的，例如電腦軟件設計者、化驗室測試設施等，亦要遷入較大地方。」

「科學園如加以發展，可為他們提供所需的額外地方。」

他補充說，除此之外，科學園亦可以為要大量擴展其研究及發展能力的製造商提供適當地方。